

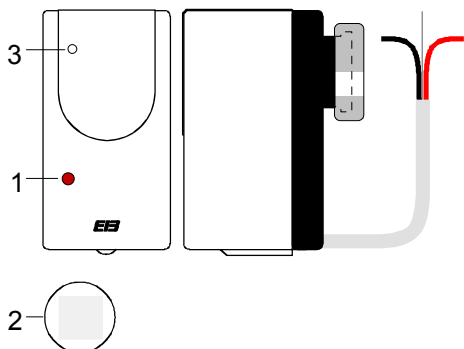
Наименование продукта:	Сервопривод
Конструкция:	---
Артикул №:	1097 00
Путь поиска ETS:	Gira Giersiepen / отопление, кондиционеры, вентиляция/ вентиль / сервопривод 2.0

Описание функций:

Сервопривод *instabus* предназначен для установки на вентили для регулирования температуры в помещении с помощью радиаторов, конвекторов, обогрева пола и т.д. Он не требует постоянного обслуживания и предназначен для подключения к *instabus* напрямую.

В соответствии с управляющим сигналом, который пересылается регулятором температуры, сервопривод переводит вентиль отопления в соответствующее положение между 'Zu' 'Закр.' и 'Auf' 'Откр.'.

Через 2 беспотенциальных контакта подключаются, например, оконные контакты, а также обычные выключатели и переключатели, которые влияют непосредственно на сервопривод или могут использоваться для выполнения других функций EIB, таких как, например, переключение, регулирование яркости, управление жалюзи или датчик.

Общий вид:**Габариты:**

Длина: 46 мм
 Ширина: 87мм
 Высота: 60 мм

Органы управления:

- 1) светодиод программирования / управления приводом (длительно / мигает)
- 2) магнит программирования
- 3) Точка активирования для магнита программирования.

Технические данные:**Внешнее питание**

Напряжение: ---
 Потребляемая мощность: ---
 Подключение: ---

Питание *instabus* EIB

Напряжение: 24 В пост. тока (+6 В / -4 В)
 Потребляемая мощность: макс. 240 мВт (макс. 12 мА при 20 В)
 Подключение: клеммник *instabus*

Вход

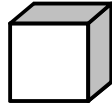
Количество: ---
 2
 напряжение сигнала: 20 В - импульс, длительностью прим. 3 мс
 Ток сигнала: прим. 1 мА на канал

Выход

Количество: 1 канал
 Ход штока: макс. 4,2 мм
 Время работы: 25 с / мм
 Подключение: Сервопривод Gira устанавливается на вентиль с применением небольшого усилия и закручивается с помощью ключа
 Коммутируемая нагрузка: ---

Система instabus EIB

Привод



Состояние при потере питания

Потеря питания только на шине:	Привод остается в последней позиции
Потеря питания только в сети:	---
Потеря питания на шине и в сети:	---

Состояние при возвращении питания

Потеря питания только на шине:	Привод проходит через процедуру регулировки и после этого устанавливается в положение, соответствующее установленному параметризованному значению „ Stellgröße, wenn kein Regler vorhanden oder nach der Initialisierung “ “значение при отсутствии регулятора или после инициализации” и ожидает телеграммы о величине. Входы опрашиваются и в зависимости от установленных параметров.
Потеря питания только в сети:	---
Потеря питания на шине и в сети:	---

Тип защиты:	IP 43 в соответствии с EN 60529 (при монтаже устанавливать вертикально)
Напряжение изоляции:	III в соответствии с EN 60730
Контрольный знак:	EIB
Температура окружающей среды:	0 °C до +45 °C при эксплуатации
макс. средняя температура	100 °C
Температура хранения / транспортировки:	-20 °C до +70 °C
Монтаж:	устанавливать вертикально, чтобы достигать IP 43; возможен вертикальный монтаж под вентиль, однако этого следует избегать (при этом IP 43 не достигается!)
Минимальное расстояние:	отсутствует (соблюдать имеющиеся монтажные ограничения)
Тип крепления:	навинчивается на блок вентиля термостата Резьба вентиля M 30 x 1,5 мм

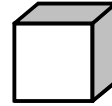
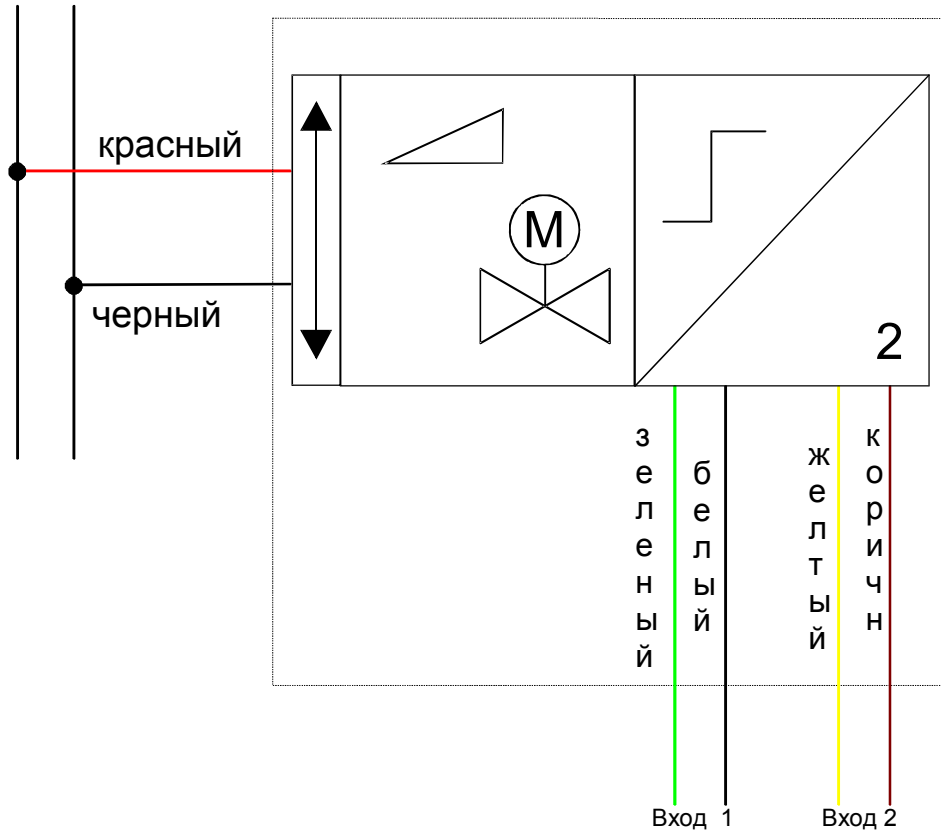


Схема подключения:

Распределение клемм:

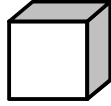
instabus
проводка

сервопривод



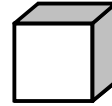
Система instabus EIB

Привод



Примечания к аппаратному обеспечению:

- На сервоприводе EIB вместо стандартной кнопки программирования, используется герметический контакт, который управляется с помощью магнита. Включение и выключение функции программирования производится поочередно только при приближении к контакту (функция переключения).
- Устанавливается вертикально под вентиль (= основная ручка сверху) для того, чтобы избежать попадания воды в устройства сервопривода. (IP 43 не достигается!)
- Сервопривод совместим со всеми вентилями термостатов, которые имеют внешнюю резьбу M30 x 1,5мм и подъем от 1 до 4,2 мм, а также с другими вентилями при использовании соответствующих адаптеров. Из-за невозможности предсказать технические изменения необходимые при использовании вентилях других производителей работоспособность всех функций не гарантируется. Кроме того, важно выбрать подходящий адаптер для используемого вентиля (в комплект поставки не входит).
- Потребление тока сервоприводом при работающем двигателе превышает установки EIBA! При проектировании необходимо обратить особое внимание на количество потребителей на шине и сетевую нагрузку.



Система instabus EIB

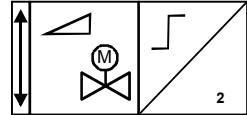
Привод

Описание программного обеспечения:

Путь поиска ETS:

Gira Giersieren / отопление, кондиционеры, вентиляция/ вентиль / сервопривод 2.0

Символ ETS:



Приложения:

Краткое описание:

Наименование:

От:

Стр.:

Банк
данных

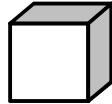
Управление электромотором сервопривода через AST с помощью передачи параметров и 2 бинарных входов

Сервопривод с 2 бинарными входами A00D01

05.01

6

с 2.38

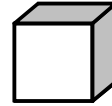


Описание приложения: **Сервопривод с 2 бинарными входами A00D01**

Объем функций


- Возможность установки величины сигнала с помощью телеграммы со значением 1 байт или телеграммы о переключении 1 бит
- Контроль циклического приема значений
- Возможность установки 2 или 1 принудительных установок и 1 объекта граничного значения
- Возможность установки минимального и максимального ограничения устанавливаемых значений
- 2 бинарных входа:
 - возможность назначения режимов работы отдельно для обоих входов
 - включение и выключение / переключение с циклической передачей
 - регулирование яркости в режимах с одним или двумя положениями клавиш
 - короткое нажатие жалюзи → телеграмма о шаге **Step-Telegramm**; долгое нажатие → телеграмма о движении **Move-Telegramm**
 - датчик 1 байт или вызов световых сцен с / без функции сохранения

□ Объект	Описание объекта
□ 0 (Eingang) (вход)	1 байтный коммуникационный объект для получения заданной величины (0...255 = 0...100 %)
□ 0 (Eingang) (вход)	1 битный коммуникационный объект для получения заданной величины (установка "Auf" "открыто" или "Zu" "закрыто")
□ 1 (Ist-Position) (текущее положение)	1 байтный коммуникационный объект для считывания текущего действительного значения
□ 2 (Betriebszustand) (режим работы)	1 байтный коммуникационный объект для передачи информации о текущем режиме работы
□ 2 (Betriebszustand) (режим работы)	1 битный коммуникационный объект для передачи информации о текущем режиме работы
□ 3, 4 (Eingang) (вход)	1 битный коммуникационный объект для приема значений принудительной установки
□ 5, 6 (Eingang) (вход)	1 битный коммуникационный объект для включения ограничений на устанавливаемые значения
□ 7, 9 (Schalten) (переключение)	1 битный коммуникационный объект для передачи телеграмм о переключении (EIN ВКЛ, AUS ВЫКЛ, UM)
□ 7, 9 (Kurzzeitbetrieb) (короткий режим))	1 битный коммуникационный объект для короткого режима (установка ламелей) работы жалюзи
□ 7, 9 (Wert/Lichtszenen) (значение / световые сцены)	1 байтный коммуникационный объект для передачи телеграммы со значением
□ 8, 10 (Dimmen) (регулирование яркости)	4 битный коммуникационный объект для относительного изменения яркости от 0 до 100 %




 Объект

Описание объекта

 8, 10 **(Langzeitbetrieb)**
(долгий режим)

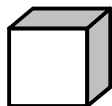
1 битный коммуникационный объект для долгого режима (подъем / опускание жалюзи) работы жалюзи

 11 **(Ausgang)**
(выход)

1 битный объект для запуска сообщения о граничном значении

Система instabus EIB

Привод

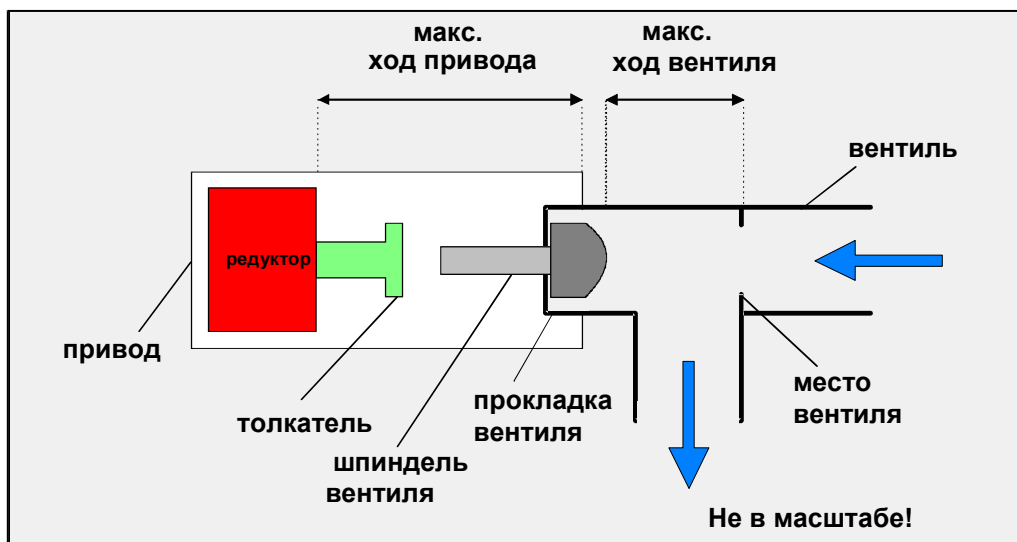


Функция регулировки

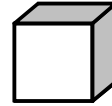
Максимальный ход штока сервопривода составляет прим. 4,2 мм, максимальный подъем (ход) вентиля подключенного термостата, напротив, изменяется и в зависимости от обстоятельств может быть существенно меньше. Поэтому, необходимо определить фактический ход вентиля термостата с помощью функции регулировки. Это позволяет надежно настроить прибор таким образом, чтобы при приеме установочного значения, например, 50 %, вентиль устанавливался также на 50 % его реального хода, а не на половину хода сервопривода. В соответствии с измеренным ходом вентиля производится установка общего диапазона значений (0...100%). Оба параметра оказывают влияние на точность и качество работы сервопривода.

Функция регулировки запускается при инициализации (загрузка, возвращение питания на шине), а также по выбору при получении 'Stellgrößen-Telegrammen' "телеграмм с установочным значением" (обновление объекта). Для этого сервопривод полностью открывает и закрывает вентиль термостата (сначала 'Auf' "открыто", затем 'Zu' "закрыто") и при этом измеряет ход вентиля. Измеренное значение присваивается линейно диапазону изменения устанавливаемой величины 0 ... 100 % (1-байтное значение: 0 ... 255). После инициализации устанавливается последнее значение предыдущего режима, установленного пользователем или стандартного.

При обнаружении ошибки в процессе работы, также выполняется функция регулирования.

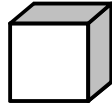


- В некоторых случаях можно осуществить специальную установку значений, определенных пользователем, при настройке хода вентиля.
(Необходимые для этого параметры заблокированы с помощью пароля и могут быть установлены только специалистом!)

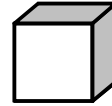


Привод

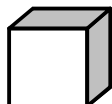
Число адресов (макс.):	12	Динамическое управление таблицами:	Да <input checked="" type="checkbox"/>	Нет <input type="checkbox"/>
Число назначений (макс.):	12	Максимальная длина таблицы:	24	
Коммуникационных объектов:	12			
Объект:	Функция:	Наименование:	Тип:	Флаг:
<input type="checkbox"/> ← 0	Eingang вход	Stellgröße установленное значение	1 бит или 1 байт	K,S
<input type="checkbox"/> → 1	Ist-Position действительное значение	Stellgröße установленное значение	1 байт	K,L,Ü
<input type="checkbox"/> → 2	Betriebszustand режим работы	Status состояние	1 бит или 1 байт	K,L,Ü
<input type="checkbox"/> ← 3	Eingang вход	Zwangstellung 1 принудительная установка 1	1 бит	K,S
<input type="checkbox"/> ← 4	Eingang вход	Zwangstellung 2 принудительная установка 2	1 бит	K,S
<input type="checkbox"/> ← 5	Eingang вход	min. Begrenzung мин. ограничение	1 бит	K,S
<input type="checkbox"/> ← 6	Eingang вход	max. Begrenzung макс. ограничение	1 бит	K,S
<input type="checkbox"/> 7	Schalten / Kurzzeitbetrieb / Wert / Lichtszene переключение / короткий режим / значение / свет. сцена	Eingang 1 вход 1	1 бит или 1 байт	K,(S),Ü
<input type="checkbox"/> 8	Langzeitbetrieb / Dimmen долгий режим / рег. яркости	Eingang 1 вход 1	1 бит или 4 бит	K,Ü
<input type="checkbox"/> 9	Schalten / Kurzzeitbetrieb / Wert / Lichtszene переключение / короткий режим / значение / свет. сцена	Eingang 2 вход 2	1 бит или 1 байт	K,(S),Ü
<input type="checkbox"/> 10	Langzeitbetrieb / Dimmen долгий режим / рег. яркости	Eingang 2 вход 2	1 бит или 4 бит	K,Ü
<input type="checkbox"/> 11	Ausgang выход	Grenzwert граничное значение	1 бит или 1 байт	K,L,Ü



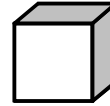
Параметры:		
Описание:	Значения:	Комментарий:
Allgemein Общее		
Betriebsart (bei Stellgröße 0%) Режим работы (при установленном значении 0%)	Stößel ausgefahren (normal) толкатель опускается (нормально) Stößel eingefahren (invertiert) толкатель поднимается (инвертировано)	Определение установленного значения для установки вентиля: 0 (Zu закр) ... 100% (Auf откр) 0 (Auf откр) ... 100% (Zu закр)
Überwachung ? Контроль ?	JA ДА NEIN НЕТ	Разблокировка времени контроля, с которым осуществляется циклический контроль приема установленных значений от датчика температуры. Разблокировка времени контроля отсутствует.
Überwachungszeit Время контроля	33 с 1 мин 2,2 мин 4,4 мин 5,5 мин 7,7 мин 11 мин 16 мин 22 мин 30 мин 45 мин	Настройка времени контроля на циклическую передачу телеграмм с установленным значением регулятора температуры.
Stellgröße, wenn kein Regler vorhanden oder nach der Initialisierung Установленное значение при наличии регулятора или после инициализации	0 % (ACHTUNG! Kein Frostschutz) (ВНИМАНИЕ! Защита от заморозков отсутствует!) 10 % - 20 % - 30 % - 40 % 50 % - 60 % - 70 % - 80 % 90 % - 100 %	Установка активного установленного значения, которое устанавливается после завершения функции регулировки или по окончании установленного времени контроля.
Start der Eigenjustierung in Abhängigkeit von der Anzahl Запуск собственной функции регулирования в зависимости от количества	Der empfangenen Stellgrößentelegramme принятая телеграмма с установочным значением Der Stellgrößenänderung изменение установочного значения	Определение, какое событие вызывает увеличение значения счетчика до следующего регулирования.
Telegrammratenbegrenzung Ограничение частоты телеграмм	gesperrt блокировано freigegeben разблокировано	Включает или отключает ограничение частоты телеграмм программного обеспечения VCU
Telegrammratenrate (nur sichtbar bei Aktivierung der Telegrammratenbegrenzung) Частота телеграмм (работает только при включенном ограничении частоты телеграмм)	30 телеграмм за 17с 60 телеграмм за 17с 100 телеграмм за 17с 127 телеграмм за 17с	Определение максимальной частоты телеграмм



 Erweitert <small>Дополнительное</small>		
Stellgröße wird gesendet als Установочное значение пересылается в качестве	8-Bit Wert 8-битное значение 1-Bit Schaltfunktion 1-битная функция переключения	Определение типа величины на входе
Stellgröße bei Objektwert 0 <i>(nur sichtbar bei Aktivierung der 1-Bit Schaltfunktion)</i> Установочное значение при объектном значении 0 <i>(работает только при включенной 1-битной функции переключения)</i>	0 % (ВНИМАНИЕ! Защита от заморозков отсутствует!) 10 % - 20 % - 30 % - 40 % 50 % - 60 % - 70 % - 80 % 90 % - 100 %	При регулировке с помощью функции переключения (1 бит) установка вентиля задается с помощью объектного значения 0
 Erweitert <small>Дополнительное</small>		
Stellgröße bei Objektwert 1 <i>(nur sichtbar bei Aktivierung der 1-Bit Schaltfunktion)</i> Установочное значение при объектном значении 1 <i>(работает только при включенной 1-битной функции переключения)</i>	0 % (ACHTUNG! Kein Frostschutz) (ВНИМАНИЕ! Защита от заморозков отсутствует!) 10 % - 20 % - 30 % - 40 % 50 % - 60 % - 70 % - 80 % 90 % - 100 %	При регулировке с помощью функции переключения (1 бит) установка вентиля задается с помощью объектного значения 1
Funktionen Функции	2 Zwangsstellungen 2 принудительных установки 1 Zwangsstellung und 1 Grenzwertobjekt 1 принудительная установка и 1 объект граничного значения	Этот параметр определяет объекты, которые должен использоваться: 2 объекта принудительной установки или 1 объект принудительной установки и 1 объект граничного значения
Objekt „Istwert“ sendet Пересылается объект “действительное значение”	tatsächliche Ventilstellung фактическая установка вентиля linearisierte Istposition линеаризованное действительное положение	В качестве действительного значения пересылается фактическое положение (0...100% = 0...255) В качестве действительного значения пересылается положение, учитывая подгонку по линии значений



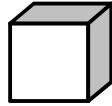
Zwangsstellung Принудительная установка		
Zwangsstellung 1 Принудительная установка 1	Zwangsstellung inaktiv Принудительная установка неактивна aktiv bei Objektwert 1 активна при объектном значении 1 aktiv bei Objektwert 0 активна при объектном значении 0	Определение, будет ли использоваться принудительная установка и если да, то при каком объектном значении должна активироваться
Stellgröße bei Zwangsstellung 1 <i>(nur sichtbar bei Aktivierung der Zwangsstellung 1)</i> Установочное значение при принудительной установке 1 <i>(работает только при включенной принудительной установке 1)</i>	0 % (ACHTUNG! Kein Frostschutz) (ВНИМАНИЕ! Защита от заморозков отсутствует!) 10 % - 20 % - 30 % - 40 % 50 % - 60 % - 70 % - 80 % 90 % - 100 %	Здесь определяется установка вентиля при включении принудительной установки
Dauer der 0%-Phase bei aktivierter Zwangsstellung <i>(nur sichtbar bei Aktivierung der Zwangsstellung 1)</i> Длительность фазы 0% при включенной принудительной установке <i>(работает только при включенной принудительной установке 1)</i>	keine 0%-Phase 0% фаза отсутствует 15 мин 30 мин 45 мин 1 ч 1,5 ч 2 ч 3 ч 5 ч 8 ч	Определение длительности 0% фазы, в течение которой вентиль сначала устанавливается после активирования принудительной установки, до того, как будет установлено собственное значение для принудительной установки
Zwangsstellung 2 Принудительная установка 2	Zwangsstellung inaktiv принудительная установка не активна aktiv bei Objektwert 1 активна при объектном значении 1 aktiv bei Objektwert 0 активна при объектном значении 0	Определяет, должна ли использоваться принудительная установка и, если да, то при каком объектном значении она активируется
Stellgröße bei Zwangsstellung 2 <i>(nur sichtbar bei Aktivierung der Zwangsstellung 2)</i> Установочное значение при принудительной установке 2 <i>(работает только при включенной принудительной установке 2)</i>	0 % (ACHTUNG! Kein Frostschutz) (ВНИМАНИЕ! Защита от заморозков отсутствует!) 10 % - 20 % - 30 % - 40 % 50 % - 60 % - 70 % - 80 % 90 % - 100 %	Здесь определяется установка вентиля при включении принудительной установки





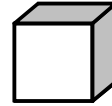
Zwangsstellung Принудительная установка		
Dauer der 0%-Phase bei aktivierter Zwangsstellung <i>(nur sichtbar bei Aktivierung der Zwangsstellung 2)</i> Длительность фазы 0% при включенной принудительной установке <i>(работает только при включенной принудительной установке 2)</i>	keine 0%-Phase 0% фаза отсутствует 15 мин 30 мин 45 мин 1 ч 1,5 ч 2 ч 3 ч 5 ч 8 ч	Определение длительности 0% фазы, в течение которой клапан сначала устанавливается после активирования принудительной установки, до того, как будет установлено собственное значение для принудительной установки
Verhalten bei Ende Zwangsstellung Состояние при окончании принудительной установки	warten auf nächsten Sollwert ожидание следующего заданного значения letzten Sollwert anfahren прием последнего заданного значения	Состояние привода после окончания принудительной установки
höchste Priorität (wenn 2 Zwangsstellungen aktiviert sind) Наивысший приоритет (если активируются 2 принудительных установки)	Zwangsstellung 1 принудительная установка 1 Zwangsstellung 2 принудительная установка 2	Определение принудительной установки с наивысшим приоритетом (если одновременно две принудительные установки становятся активными)
Begrenzung Ограничение		
Aktivierung min. Begrenzung Активирование мин. ограничения	Begrenzung inaktiv ограничение не активно aktiv bei Objektwert 1 активно при объектном значении 1 aktiv bei Objektwert 0 активно при объектном значении 0 immer aktiviert активно всегда	Определение, должно ли использоваться ограничение минимального установленного значения и, если да, то при каком объектном значении оно активируется.
minimale Stellgrößenbegrenzung <i>(nur sichtbar bei Aktivierung der min. Begrenzung)</i> минимальное ограничение установленного значения <i>(работает только при включенном мин. ограничении)</i>	0 % (ACHTUNG! Kein Frostschutz) (ВНИМАНИЕ! Защита от заморозков отсутствует!) 10 % - 20 % - 30 % - 40 % 50 % - 60 % - 70 % - 80 % 90 % - 100 %	Определение того, при каком минимальном значении установленная величина должна ограничиваться
Aktivierung max. Begrenzung Активирование макс. ограничения	Begrenzung inaktiv ограничение не активно aktiv bei Objektwert 1 активно при объектном значении 1 aktiv bei Objektwert 0 активно при объектном значении 0 immer aktiviert активно всегда	Определение, должно ли использоваться ограничение максимального установленного значения и, если да, то при каком объектном значении оно активируется.

Система instabus EIB

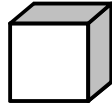
Привод



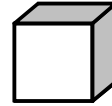
 Begrenzung Ограничение		
maximale Stellgrößenbegrenzung <i>(nur sichtbar bei Aktivierung der max. Begrenzung)</i> максимальное ограничение установленного значения <i>(работает только при включенном макс. ограничении)</i>	0 % (ACHTUNG! Kein Frostschutz) (ВНИМАНИЕ! Защита от заморозков отсутствует!) 10 % - 20 % - 30 % - 40 % 50 % - 60 % - 70 % - 80 % 90 % - 100 %	Определение того, при каком максимальном значении установленная величина должна ограничиваться
 Eingang 1 Вход 1		
Funktion Функция	keine Funktion функция отсутствует Schalten / Toggeln вкл/выкл/переключение Dimmen светорегулирование Jalousie управление жалюзи Wertgeber / Lichtszenen-Nebenstelle датчик / доп. устройство свет. сцен intern verbunden mit Zwangsstellung 1 внутренне соединение с принудительной установкой 1 intern verbunden mit Zwangsstellung 2 внутренне соединение с принудительной установкой 2	Определяет функцию входа 1.






Eingang 1 Вход 1		
Funktion des Eingangs 1 = "keine Funktion" Функция входа 1 = "функция отсутствует"		
		Параметризация отсутствует!
Funktion des Eingangs 1 = "Schalten / Toggeln" Функция входа 1 = "Вкл/выкл/переключение"		
Befehl bei steigender Flanke Поведение при пике импульса	keine Funktion функция отсутствует EIN ВКЛ AUS ВЫКЛ UM	Определяет поведение, которое при пике импульса пересылается с помощью объекта переключения. При значении "UM" объектное значение переключается.
Befehl bei fallender Flanke Поведение при спаде импульса	keine Funktion функция отсутствует EIN ВКЛ AUS ВЫКЛ UM	Определяет поведение, которое при спаде импульса пересылается с помощью объекта переключения. При значении "UM" объектное значение переключается.
Zyklisches Senden Циклическая передача	JA ДА NEIN НЕТ	Определение, должно ли объектное значение бинарного входа передаваться циклически
Zyklisches Senden Basis <i>(nur sichtbar bei Aktivierung zykl. Senden)</i> Базис циклической передачи <i>(используется только при активированной циклической передаче)</i>	Zeitbasis 130ms временной базис 130 мс Zeitbasis 2,1s временной базис 2,1 с Zeitbasis 34s временной базис 34с	Определяет временной базис для циклической передачи с помощью объекта переключения. время = базис x фактор
Zyklisches Senden Faktor (1...255) <i>(nur sichtbar bei Aktivierung zykl. Senden)</i> Фактор циклической передачи (1...255) <i>(используется только при активированной циклической передаче)</i>	1...255 (по умолчанию 20)	Определяет временной базис для циклической передачи время = базис · фактор Предустановка: 2,1 с x 20 = 42 с



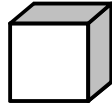
Eingang 1 Вход 1		
Funktion des Eingangs 1 = "Dimmen" Функция входа 1 = "регулирование яркости"		
Funktion Eingang 1 Функция входа 1	Zweiflächenbedienung: heller (EIN) Работа в режиме двух поверхностей: ярче (ВКЛ) Zweiflächenbedienung: dunkler (AUS) Работа в режиме двух поверхностей: темнее (ВЫКЛ) Einflächenbedienung: heller/dunkler (UM) Работа в режиме управления одной поверхности: ярче/темнее (UM)	<p>При коротком нажатии кнопки выключателя пересылается телеграмма ВКЛ, при долгом нажатии пересылается телеграмма о регулировании яркости (ярче).</p> <p>При коротком нажатии кнопки выключателя пересылается телеграмма ВЫКЛ, при долгом нажатии пересылается телеграмма о регулировании яркости (темнее).</p> <p>При коротком нажатии кнопки выключателя на входе объектное значение объекта переключения переключается и посылается соответствующая телеграмма. При долгом нажатии посылается телеграмма о регулировании яркости (ярче / темнее). Направление регулирования сохраняется во внутренней памяти и переключается с одного на другое.</p>
Zeit zwischen Schalten und Dimmen, Basis Время между переключением и регулированием яркости, базис	Zeitbasis 8ms временной базис 8мс Zeitbasis 130s временной базис 130с Zeitbasis 2,1s временной базис 2,1с	Время, после которого выполняется функция регулирования яркости (" lange Betätigung " "долгое нажатие"). время = базис · фактор
Zeit zwischen Schalten und Dimmen, Faktor (2...127) Время между переключением и регулированием яркости, фактор (2...127)	2...127 (по умолчанию 3)	Время, после которого выполняется функция регулирования яркости (" lange Betätigung " "долгое нажатие"). время = базис · фактор Предусмотрено: 130 мс x 3 = 390 мс
Funktion des Eingangs 1 = "Jalousie" Функция входа 1 = "жалюзи"		
Funktion Eingang 1 Функция входа 1	AUF ВВЕРХ	При коротком нажатии кнопки выключателя посылается телеграмма STEP ШАГ (AUF ВВЕРХ), при долгом нажатии посылается телеграмма MOVE ДВИЖЕНИЕ (вверх).



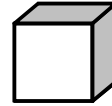
 Funktion des Eingangs 1 = "Jalousie" Функция входа 1 = "жалюзи"		
	AB ВНИЗ	При коротком нажатии кнопки выключателя посылается телеграмма СТЕП ШАГ (AB ВНИЗ) , при долгом нажатии посылается телеграмма MOVE ДВИЖЕНИЕ (вниз) .
 Eingang 1 Вход 1		
 Funktion des Eingangs 1 = "Jalousie" Функция входа 1 = "жалюзи"		
Zeit zwischen Kurz- und Langzeitbetrieb, Basis Время между коротким и долгим нажатием, базис	Zeitbasis 8ms временной базис 8 Zeitbasis 130s временной базис 130s Zeitbasis 2,1s временной базис 2,1s Zeitbasis 34s временной базис 34s	Время, после которого выполняется функция для долгого нажатия. время = базис x фактор
Zeit zwischen Kurz- und Langzeitbetrieb, Faktor (0...255) Время между коротким и долгим нажатием, фактор (0...255)	0...255 (по умолчанию 30)	Время, после которого выполняется функция для долгого нажатия. (0 = режим короткого нажатия отсутствует!) время = базис · фактор Предусмотрено: 8 мс x 30 = 240 мс
Lamellenverstellzeit, Basis Время установки ламелей, базис	Zeitbasis 8ms временной базис 8мс Zeitbasis 130s временной базис 130с Zeitbasis 2,1s временной базис 2,1с Zeitbasis 34s временной базис 34м	Время, в течение которого заканчивается телеграмма MOVE ДВИЖЕНИЕ для установки ламелей после того, как кнопку выключателя отпустили. время = базис · фактор
Lamellenverstellzeit, Faktor (0...255) Время установки ламелей, фактор (0...255)	0...255 (по умолчанию 250)	Время, в течение которого заканчивается телеграмма MOVE ДВИЖЕНИЕ для установки ламелей после того, как кнопку выключателя отпустили. время = базис · фактор Предусмотрено: 8 мс x 250 = 2 с


Система instabus EIB

Привод



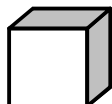
Funktion des Eingangs 1 = "Wertgeber / Lichtszenen-Nebenstelle" Функция входа 1 = "датчик / дополнительное устройство световых сцен"		
Funktion Eingang 1 Функция входа 1	Wertgeber 1 Byte датчик 1 байт Lichtszenenabruf ohne Speicherfunktion вызов световых сцен без функции сохранения Lichtszenenabruf mit Speicherfunktion. вызов световых сцен с функцией сохранения	Определяет выполняемую функцию.
Wert (0...255) <i>(nur sichtbar bei Auswahl „Wertgeber“)</i> Значение (0...255) <i>(используется только при выборе "датчик")</i>	0...255 (по умолчанию 100)	Определение передаваемого значения при выбранной функции датчика
Lichtszene <i>(nur sichtbar bei Auswahl „Lichtszenenabruf mit/ohne Speicherfunktion“)</i> Световая сцена <i>(используется только при выборе "вызов световых сцен с/без функции сохранения")</i>	Lichtszene 1 световая сцена 1 Lichtszene 2 световая сцена 2 ... Lichtszene 127 световая сцена 127 Lichtszene 128 световая сцена 128	Выбор световой сцены
Funktion des Eingangs 1 = "intern verbunden mit Zwangsstellung 1" Функция входа 1 = "внутренняя связь с принудительной установкой 1"		
		Параметры отсутствуют!
Funktion des Eingangs 1 = "intern verbunden mit Zwangsstellung 2" Функция входа 1 = "внутренняя связь с принудительной установкой 2"		
		Параметры отсутствуют!
Eingang 2 siehe Eingang 1! Вход 2, смотри вход 1!		



 Statusmeldungen Сообщение о состоянии		
Blinken der Programmier LED, falls eine Antriebs-Störung vorliegt Светодиод программирования мигает при наличии помех при работе привода	JA ДА NEIN НЕТ	Индикация о наличии помех при работе привода осуществляется с помощью мигающего светодиода программирования. Индикация о наличии помех при работе привода с помощью мигающего светодиода программирования отсутствует.
Status senden bei Antriebs-Störung Передача информации о состоянии при наличии помех при работе привода	JA ДА NEIN НЕТ	При каждом изменении состояния режима работы привода информация об этом пересылается в бите или байте состояния. Информация о состоянии режима работы привода не пересылается.
Status senden als (nur sichtbar, wenn „Status senden bei Antriebs-Störung“ aktiviert ist) Состояние пересылается в качестве <i>(используется только при активном параметре “Передача информации о состоянии при наличии помех при работе привода”)</i>	8-Bit Telegramm телеграмма 8 бит 1-Bit Telegramm телеграмма 1 бит	Определение формата пересылаемой телеграммы о состоянии (1 бит или 1 байт)
Auswahl des zu sendenden Fehlers <i>(nur sichtbar, wenn „Status senden bei Antriebs-Störung als 1-Bit Telegramm“ aktiviert ist)</i> Выбор пересылаемых ошибок <i>(используется только при активном параметре “Состояние пересылается в качестве телеграммы 1 бит”)</i>	Justage-Fehler ошибка регулирования Überwachungszeit Regler abgelaufen время контроля регулятора истекло Antrieb im Justage-Betrieb привод находится в режиме регулирования	Определение типа ошибки, передаваемой в 1 битном формате.

Система instabus EIB

Привод



Grenzwert Граничное значение		
Grenzwert Граничное значение	0 % - 10 % - 20 % - 30 % 40 % - 50 % - 60 % - 70 % 80 % - 90 % - 100 %	Определение положения вентиля, при пересечении которого пересылается телеграмма о переходе выше или ниже установленного значения
Grenzwertmeldung Пересылка граничного значения	nicht senden не посылается „EIN“ – Telegramm bei Überschreitung телеграмма “ВКЛ” при превышении „EIN“ – Telegramm bei Unterschreitung телеграмма “ВКЛ” при переходе ниже	Определение пересылаемой телеграммы
Ventil Вентиль		
Ventiltyp Тип вентиля	Thermostatventil вентиль термостата Optimiert für Heimeier-Standard bis 1/2" Оптимизированный для Heimeier-Standard с 1/2" Ventil mit linearer Kennlinie вентиль с линейной характеристикой Benutzerdefiniertes Ventil вентиль, определяемый пользователем reserviert für zukünftige Ventiltypen зарезервировано для вентиля, которые могут быть использованы в будущем	Предварительные установки параметров вентиля для настройки на подключаемые типы вентиля. Переход к вентилям, определяемым пользователем должен выполняться поставщиком или специалистом, прошедшим специальное обучение, и осуществляется после ввода пароля. Параметры вентиля должны устанавливаться только в исключительных случаях и исключительно квалифицированным специалистом!